



PR/117779 | Research Editor / Translator (Japanese to English)

Job Information

Recruiter

JAC Recruitment UK

Job ID

1512740

Industry

Bank, Trust Bank

Job Type

Permanent Full-time

Location

United Kingdom

Salary

Negotiable, based on experience

Refreshed

January 21st, 2025 00:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 3 years

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Business Level

Minimum Japanese Level

Business Level

Minimum Education Level

Associate Degree/Diploma

Visa Status

No permission to work in Japan required

Job Description

Job Title: Research Editor/Translator (Japanese to English)
****Purpose of Job:****

- The Research Editor/Translator is responsible for translating Japanese investment research into English across a broad range of industries.
- This role requires a deep understanding of financial research, ensuring the accuracy and consistency of translations while also enhancing readability.
- The position involves reviewing and editing translated research materials to meet high standards of quality.

****Background:****

- The role is part of a global research production team, working closely with colleagues from various regions, including Tokyo, New York, and London.
- The primary objective is to improve the quality of translated research by ensuring it is both accurate and well-written.
- The position also involves providing feedback and performing post-translation alignment using an AI-powered translation tool.

****Facts/Scale:****

- Works with the English translation team and analysts across global offices, including Tokyo and New York.
- Collaborates with multiple production teams to ensure the quality and consistency of translated materials.
- Responsible for delivering high-quality translations for a variety of financial research topics, including equities, macroeconomics, fixed income, and more.

****Accountabilities & Responsibilities:****

- Translate a wide range of financial research, including equities, macroeconomics, strategy, quantitative analysis, and fixed income, from Japanese into English.
- Review and ensure translations are consistent with the original Japanese text.
- Edit translated research to improve readability and propose impactful titles for significant reports.
- Format and adjust documents using Microsoft Word and PowerPoint.
- Coordinate the production of lengthy reports, dividing the workload among translators as necessary.
- Work closely with analysts and production teams to ensure a smooth and accurate translation process.
- Use internal workflow systems and AI-powered translation tools.
- Provide feedback on the translation tool and ensure post-translation alignment for improved accuracy.
- Make decisions on translation quality, including fidelity to the source text and appropriateness of expression.
- Manage time and workload efficiently to meet tight deadlines.

****Knowledge, Skills, Experience & Qualifications:****

- Translation Skills: Ability to translate a broad range of financial research and industry topics quickly, fluently, and accurately.
- Review & Editing Skills: Strong capability to review and edit translated research for accuracy, consistency, and overall quality, including presentation.
- Securities & Finance Knowledge: Solid understanding of Japanese equities, industries, capital markets, valuation, and macroeconomics.
- Japanese Proficiency: Advanced reading comprehension in Japanese, with the ability to discuss and resolve translation or research issues in both Japanese and English.
- Interpersonal & Communication Skills: Professional demeanor under pressure and the ability to communicate quickly and effectively with counterparts and analysts in multiple regions, including in Japanese.
- Computer Skills: Proficiency in Microsoft Word and PowerPoint, and familiarity with Excel and PDF tools.
- Time Management: Ability to work efficiently under competing deadlines and manage time effectively.
- Language Proficiency: Native-level English with exceptional writing skills.

#LI-JACUK
#citylondon

Company Description